

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 41 (2014)
Heft: 157

Artikel: lh're dzoûno
Autor: Riond, Manuel
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1044882>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

IH'RE DZOÛNO

Manuel Riond, Les Avants (VD), patois d'Allières (FR)

*La dzounèche l'è pã on tèn dè la ya,
l'è on-n-èh'à d'èchprí, on-n-èfè dou voläë,
oúnna kalità dè l'imajinachòn, oúnna pechèn'h'e èmotíva,
oúnna viktouãre dou korãdzo chu la timidità,
dou go po l'aventûra chu l'amihyã po le konfouã.*

*On vèn pã vîyo po chèn k'on a
vèkú on tro dè-j-an ;
on vèn vîyo päë la mô k'on ch'è èchkanã dè chenn-idèô.
Lè-j-an frãtson la pi ;
léchí kòre chenn-idèô frãtse` l'ârma èn chè.
Lè koujòn, lè dòto,
Lé grède` è lè dèjèchpèrành'e`
chon lè-j-ènemí ke, to pyan,
no fan no korbã kòntre la täëra
è vinyí púh'a dèvàn tyè dè murí.*

*L'è dzoûno chi ke ch'èbàye` é ch'èmèrvèye`.
L'è aprí dèmandã, kemèn le bouébo djamé rèvòn «Èpúh'e` adon ?»
I nãrge` lè-j-èvènemèn
è trãve` le dzoûtyo dèn le dju dè la ya.*

*Vo-j-îh'e` àche dzoûno tyè voúh'ra fãë.
Àche vîyo tyè voúh'ron dòto.
Àche dzoûno tyè voúh'ra konfyàn'h'e èn vo mîmo
àche dzoûno tyè voúh'renn-èchpèrành'e.
Àche vîyo tyè voúh'ra kapounníche.*

*Vo chãbrèrí dzoûno dou tèn ke vo cherí ourã.
Ourã a chèn ke l'è bi, bon è pechèn.
Ourã i mèchãdzo dè la natûra,
dè l'òmo è dè l'ènfournäë.*

*Che on yãdzo voúh'ron kã vinyíche` yètã
päë le pèchimíchmo è roudjí päë le chiníchmo,
pouéche` Dyu chè fére mô dè voúh'renn-ârma dè vîye dzèn.*